



---

*Dokument ze zasedání*

---

**A8-0168/2017**

21.4.2017

**\*\*\*I**  
**ZPRÁVA**

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 98/41/ES o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich (COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD))

Výbor pro dopravu a cestovní ruch

Zpravodajka: Izaskun Bilbao Barandica

### ***Vysvětlivky***

- \* Postup konzultace
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Řádný legislativní postup (první čtení)
- \*\*\*II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- \*\*\*III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

### ***Pozměňovací návrhy k návrhu aktu***

#### **Pozměňovacích návrhy Parlamentu předložené ve dvou sloupcích**

Vypuštění textu je označeno ***tučnou kurzívou*** v levém sloupci. Nahrazení je označeno ***tučnou kurzívou*** v obou sloupcích. Nový text je označen ***tučnou kurzívou*** v pravém sloupci.

První a druhý řádek záhlaví každého pozměňovacího návrhu označují příslušnou část projednávaného návrhu aktu. Pokud se pozměňovací návrh týká existujícího aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je v záhlaví mimo to na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká.

#### **Pozměňovací návrhy Parlamentu v podobě konsolidovaného textu**

Nové části textu jsou označeny ***tučnou kurzívou***. Vypuštěné části textu jsou označeny symbolem ■ nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí ***tučnou kurzívou*** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtně. Výjimečně se neoznačují změny výlučně technické povahy, které provedly příslušné útvary za účelem vypracování konečného znění.

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ .....	21
STANOVISKO ZA VÝBOR PRO OBČANSKÉ SVOBODY, SPRAVEDLNOST A VNITŘNÍ VĚCI .....	24
POSTUP V PŘÍSLUŠNÉM VÝBORU .....	32
JMENOVITÉ KONEČNÉ HLASOVÁNÍ V PŘÍSLUŠNÉM VÝBORU .....	33



## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 98/41/ES o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich  
(COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD))**

**(Řádný legislativní postup: první čtení)**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2016)0370),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 100 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C8-0209/2016),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 19. října 2016<sup>1</sup>,
  - po konzultaci s Výborem regionů,
  - s ohledem na článek 59 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch a na stanovisko Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A8-0168/2017);
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, pokud návrh nahradí, podstatně jej změní nebo bude mít v úmyslu jej podstatně změnit;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

### **Pozměňovací návrh 1**

#### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 3**

*Znění navržené Komisí*

(3) Za posledních 17 let došlo ke

*Pozměňovací návrh*

(3) Za posledních 17 let došlo ke

<sup>1</sup> Úř. věst. C 34, 2.2.2017, s. 172.

klíčového technologického pokroku v oblasti komunikačních prostředků a ukládání údajů o pohybu lodí, díky čemuž je možné využívat na palubách lodí automatické identifikační systémy (AIS), a tím zdokonalit sledování lodí. V důsledku toho se výrazně snížily související náklady na vybavení, které je k provádění těchto funkcí nutné. V souladu s odpovídajícími pravidly přijatými Mezinárodní námořní organizací (IMO) byla podél evropského pobřeží zřízena řada povinných systémů podávání zpráv týkajících se lodí. Právo Unie a jednotlivých států zajišťuje, aby v rámci těchto systémů lodě plnily povinné požadavky na hlášení.

klíčového technologického pokroku v oblasti komunikačních prostředků a ukládání údajů o pohybu lodí, díky čemuž je možné využívat na palubách lodí automatické identifikační systémy (AIS), a tím zdokonalit sledování lodí. V důsledku toho se výrazně snížily související náklady na vybavení, které je k provádění těchto funkcí nutné. V souladu s odpovídajícími pravidly přijatými Mezinárodní námořní organizací (IMO) byla podél evropského pobřeží zřízena řada povinných systémů podávání zpráv týkajících se lodí. Právo Unie a jednotlivých států zajišťuje, aby v rámci těchto systémů lodě plnily povinné požadavky na hlášení. ***Za tímto účelem je nyní třeba dosáhnout pokroku, pokud jde o technologické inovace, rozšířit dosavadní výsledky a současně vždy zachovat kritérium neutrality.***

## Pozměňovací návrh 2

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 4

#### *Znění navržené Komisí*

(4) Shromažďování, přenos a sdílení údajů o lodích bylo umožněno, zjednodušeno a harmonizováno díky vnitrostátnímu jednotnému portálu, který je uveden ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU<sup>17</sup>, a systému SafeSeaNet, která je uvedena ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES<sup>18</sup>. Informace o osobách na palubě, které jsou vyžadovány směrnicí 98/41/ES, by proto měly být zaznamenávány ve vnitrostátním jednotném portálu, který v případě mimořádné události nebo nehody zajišťuje, že jsou údaje pohotově k dispozici příslušnému orgánu.

#### *Pozměňovací návrh*

(4) Shromažďování, přenos a sdílení údajů o lodích bylo umožněno, zjednodušeno a harmonizováno díky vnitrostátnímu jednotnému portálu, který je uveden ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU<sup>17</sup>, a systému SafeSeaNet, která je uvedena ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES<sup>18</sup>. Informace o osobách na palubě, které jsou vyžadovány směrnicí 98/41/ES, by proto měly být zaznamenávány ve vnitrostátním jednotném portálu, který v případě mimořádné události nebo nehody zajišťuje, že jsou údaje pohotově k dispozici příslušnému orgánu. ***Tyto údaje by měly být používány pouze pro účely bezpečnosti cestujících a mělo by s nimi být nakládáno v souladu s právními předpisy Unie o***

---

<sup>17</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU ze dne 20. října 2010 o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES (Úř. věst. L 283, 29.10.2010, s. 1).

<sup>18</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví kontrolní a informační systém Společenství pro provoz plavidel a kterou se zrušuje směrnice Rady 93/75/EHS (Úř. věst. L 208, 5.8.2002, s. 10).

---

<sup>17</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU ze dne 20. října 2010 o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES (Úř. věst. L 283, 29.10.2010, s. 1).

<sup>18</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví kontrolní a informační systém Společenství pro provoz plavidel a kterou se zrušuje směrnice Rady 93/75/EHS (Úř. věst. L 208, 5.8.2002, s. 10).

### **Pozměňovací návrh 3**

#### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 5**

##### *Znění navržené Komisí*

(5) Aby byl zaručen soulad se zásadou proporcionality, menší provozovatelé, kteří dosud nevyužívají vnitrostátní jednotný portál a provozují dopravu především na velice krátkých vnitrostátních plavbách o délce do 20 námořních mil (to znamená, že mají povinnost zaznamenávat pouze počet cestujících na palubě), by měli mít možnost rozhodnout se, zda tento údaj zpřístupní prostřednictvím vnitrostátního jednotného portálu nebo **automatického identifikačního** systému.

##### *Pozměňovací návrh*

(5) Aby byl zaručen soulad se zásadou proporcionality, menší provozovatelé, kteří dosud nevyužívají vnitrostátní jednotný portál a provozují dopravu především na velice krátkých vnitrostátních plavbách o délce do 20 námořních mil (to znamená, že mají povinnost zaznamenávat pouze počet cestujících na palubě), by měli mít možnost rozhodnout se, zda tento údaj zpřístupní prostřednictvím vnitrostátního jednotného portálu, **automatického identifikačního systému** nebo **jiného elektronického systému, který bude schválen členským státem.**

##### *Odůvodnění*

*Je nutné přesně určit, kdo bude mít povinnost zasílat údaje prostřednictvím jednotného portálu nebo automatického identifikačního systému. Patří sem i nová možnost elektronického systému schváleného členským státem pro provozovatele na krátkých trasách, kteří nemohou použít žádnou z výše uvedených dvou možností, jelikož by jim to přineslo organizační*

*problémy, a to zejména v oblasti bezpečnosti a záchranných opatření.*

#### **Pozměňovací návrh 4**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 5 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(5a) Pokrok ve vývoji vnitrostátních jednotných portálů by měl ideálně směřovat k budoucí jednotné platformě na evropské úrovni.**

#### **Pozměňovací návrh 5**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 5 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(5b) Členské státy by měly mít možnost zachovat stávající možnosti snížit hranici 20 námořních mil pro záznam a uvádění seznamu osob na palubě, včetně cest, při nichž osobní lodě přepravující vysoký počet cestujících postupně staví v přístavech vzdálených méně než 20 mil v průběhu jedné delší plavby. V takových případech by mělo být členským státům umožněno snížit hranici 20 námořních mil tak, aby bylo možné zaznamenávat informace požadované touto směrnicí pro cestující na palubě, kteří se nalodili v prvním nebo v mezilehlých přístavech.**

#### **Pozměňovací návrh**

**6**

**Návrh směrnice**

**Bod odůvodnění 6**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(6) Aby se snížily obavy příbuzných v případě nehody a zbytečná prodlení při poskytování konzulární pomoci a jiných služeb, měly by sdělované údaje obsahovat informace o státní příslušnosti osob na**

**(6) Pro poskytování včasných a spolehlivých informací v případě nehody, aby se snížila zbytečná prodlení při poskytování konzulární pomoci a jiných služeb a pro usnadnění postupů**



palubě. Měl by být zjednodušen a objasněn seznam požadovaných údajů u plaveb o délce nad 20 námořních mil a měl by být co nejvíce sladěn s požadavky na hlášení údajů do vnitrostátního jednotného portálu.

*identifikace* by *měly* sdělované údaje obsahovat informace o státní příslušnosti osob na palubě. Měl by být zjednodušen a objasněn seznam požadovaných údajů u plaveb o délce nad 20 námořních mil a měl by být co nejvíce sladěn s požadavky na hlášení údajů do vnitrostátního jednotného portálu.

## Pozměňovací návrh 7

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 7

#### *Znění navržené Komisí*

(7) Vzhledem k dostupnosti elektronických prostředků k zaznamenávání údajů a skutečnosti, že by osobní údaje měly být v každém případě shromážděny před odplutím lodě, by třicetiminutové zpoždění, které je v současnosti stanoveno směrnicí 98/41/ES, mělo být považováno za maximální a mělo by být využíváno pouze ve výjimečných případech.

## Pozměňovací návrh 8

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 7 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

## Pozměňovací návrh 9

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 8 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

(7) Vzhledem k dostupnosti elektronických prostředků k zaznamenávání údajů a skutečnosti, že by osobní údaje měly být v každém případě shromážděny před odplutím lodě, by třicetiminutové zpoždění, které je v současnosti stanoveno směrnicí 98/41/ES, mělo být **zkráceno na desetiminutové, jež by mělo být** považováno za maximální a mělo by být využíváno pouze ve výjimečných případech.

#### *Pozměňovací návrh*

**(7a) Po ukončení registrační procedury by měly být cestujícím vždy poskytnuty informace o bezpečnostních opatřeních na plavidlech a o příslušných krocích v případě nouzové situace.**

*(8a) Tato směrnice by se neměla vztahovat na rekreační jachty nebo rekreační plavidla, včetně případů, kdy jsou pronajaty bez posádky a nejsou následně komerčně využity za účelem přepravy cestujících;*

## Pozměňovací návrh 10

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 10

#### *Znění navržené Komisí*

(10) *Pokud opatření zahrnují zpracování osobních údajů, toto zpracování se provádí v souladu s právními předpisy Unie o ochraně osobních údajů<sup>20</sup>. Osobní údaje shromážděné pro účely směrnice 98/41/ES by zejména neměly být zpracovávány a používány pro jiný účel a neměly by být uchovávány déle, než je nebytné pro účely vymezené ve směrnici 98/41/ES.*

#### *Pozměňovací návrh*

(10) *Opatření uvedená ve směrnici 98/41/EC a směrnici 2010/65/EC zahrnují zpracování osobních údajů. Takové zpracování se provádí v souladu s právními předpisy Unie, zejména s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679<sup>20a</sup> a nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001<sup>20b</sup>. Osobní údaje shromážděné pro účely směrnice 98/41/ES za účelem usnadnění pátracích a záchranných operací a účinného řešení následků nehody by neměly být dále zpracovávány nebo používány pro jiný účel a neměly by být uchovávány déle, než je nebytné pro konkrétní účely vymezené ve směrnici 98/41/ES. Osobní údaje by proto měly být automaticky a bez zbytečného odkladu zničeny po bezpečném ukončení plavby nebo případně po uzavření vyšetřování nebo soudního řízení následujícího po nehodě nebo nouzové situaci.*

---

<sup>20</sup> *Zejména nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. XXX/2016 ze dne XXX (číslo a datum se doplní po formálním přijetí) o ochraně osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (obecné nařízení o ochraně údajů) (odkaz na Úř. věst. se doplní po formálním přijetí) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18.*

*prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).*

*20a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).*

*20b Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).*

## **Pozměňovací návrh 11**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 12 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(12a) Údaje v rámci oznámení výjimek a žádostí o odchylky ze strany členských států, jakož i údaje získané prostřednictvím různých služeb sběru údajů, budou sladěny a koordinovány tak, aby bylo dosaženo jejich co nejúčelnějšího využití.*

## **Pozměňovací návrh 12**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 14**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(14) Aby se zohlednil vývoj na mezinárodní úrovni a zvýšila transparentnost, měla by být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v

(14) Aby se zohlednil vývoj **a technické inovace** na mezinárodní úrovni a zvýšila transparentnost, měla by být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v

souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o vyloučení změn mezinárodních nástrojů z působnosti této směrnice, je-li to nezbytné, a stanovení podmínek přístupu k databázi spravované Komisí s cílem přijímat od členských států oznámení výjimek a žádostí o odchylky. Je obzvláště důležité, aby Komise během přípravné práce uspořádala vhodné konzultace včetně konzultací na odborné úrovni a aby byly tyto konzultace vedeny v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Aby se zejména zaručila rovnocenná účast na přípravě aktů v přenesené pravomoci, Evropský parlament a Komise přijímají všechny dokumenty ve stejném okamžiku jako odborníci členských států a tito odborníci mají systematicky přístup na zasedání odborných skupin Komise, které se zabývají přípravou aktů v přenesené pravomoci.

souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o vyloučení změn mezinárodních nástrojů z působnosti této směrnice, je-li to nezbytné, a stanovení podmínek přístupu k databázi spravované Komisí s cílem přijímat od členských států oznámení výjimek a žádostí o odchylky. Je obzvláště důležité, aby Komise během přípravné práce uspořádala vhodné konzultace včetně konzultací na odborné úrovni a aby byly tyto konzultace vedeny v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Aby se zejména zaručila rovnocenná účast na přípravě aktů v přenesené pravomoci, Evropský parlament a Komise přijímají všechny dokumenty ve stejném okamžiku jako odborníci členských států a tito odborníci mají systematicky přístup na zasedání odborných skupin Komise, které se zabývají přípravou aktů v přenesené pravomoci.

### **Pozměňovací návrh 13**

#### **Návrh směrnice**

#### **Bod odůvodnění 15**

##### *Znění navržené Komisí*

(15) S ohledem na celý monitorovací cyklus návštěv ze strany Evropské agentury pro námořní bezpečnost by Komise měla vyhodnotit provádění směrnice 98/41/ES nejpozději do *[sedm let* po datu uvedeném v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci] a měla by o něm podat zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Členské státy by měly s Komisí spolupracovat při shromažďování všech informací, které jsou pro toto hodnocení nezbytné.

##### *Pozměňovací návrh*

(15) S ohledem na celý monitorovací cyklus návštěv ze strany Evropské agentury pro námořní bezpečnost by Komise měla vyhodnotit provádění směrnice 98/41/ES nejpozději do *[dva roky* po datu uvedeném v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci] a měla by o něm podat zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Členské státy by měly s Komisí spolupracovat při shromažďování všech informací, které jsou pro toto hodnocení nezbytné.

## Pozměňovací návrh 14

### Návrh směrnice

#### Čl. 1 – odst. 1 – bod 1 – písm. c

Směrnice 98/41/ES

Čl. 2 – odrážka 9

#### *Znění navržené Komisí*

– ,chráněnou mořskou oblastí‘  
rozumí námořní oblast, v níž mohou  
provozovat činnost plavidla třídy D, která  
je uvedena v čl. 4 odst. 2 směrnice  
2009/45/ES,

#### *Pozměňovací návrh*

*(Netýká se českého znění.)*

#### *Odůvodnění*

*(Netýká se českého znění.)*

## Pozměňovací návrh 15

### Návrh směrnice

#### Čl. 1 – odst. 1 – bod 3

Směrnice 98/41/ES

Čl. 4 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

Před vyplutím osobní lodě je počet osob na lodi sdělen veliteli osobní lodi a zaznamenán v jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU\* nebo zpřístupněn určenému orgánu prostřednictvím automatického identifikačního systému.

#### *Pozměňovací návrh*

Před vyplutím osobní lodě je počet osob na lodi sdělen veliteli osobní lodi a zaznamenán v jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU nebo jinak zpřístupněn určenému orgánu prostřednictvím automatického identifikačního systému.

***Do [vložit datum: dva roky po vstupu této pozměňující směrnice v platnost] v případech, kdy délka cesty činí 20 námořních mil či méně, může být odchylně od prvního pododstavce počet osob na palubě zpřístupněn oznámenému orgánu prostřednictvím jiného elektronického systému, je-li tento systém schválený členským státem a byl již zaveden před [vložit datum vstupu této směrnice v platnost].***

## *Odůvodnění*

*Je nutné přesně určit, kdo bude mít povinnost zasílat údaje prostřednictvím jednotného portálu nebo automatického identifikačního systému. Patří sem i nová možnost (již zavedeného) elektronického systému schváleného členským státem pro provozovatele na krátkých trasách, kteří nemohou použít žádnou z výše uvedených dvou možností, jelikož by jim to přineslo organizační problémy, a to zejména v oblasti bezpečnosti a záchranných opatření. Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je vyjasnit původní myšlenku obsaženou v PN 10 návrhu zprávy.*

### **Pozměňovací návrh 16**

#### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice 98/41/ES

##### **Čl. 5 – odst. 1 – odrážka 5**

#### *Znění navržené Komisí*

– **rok** narození osob na palubě lodi,

#### *Pozměňovací návrh*

– **datum** narození osob na palubě lodi,

## *Odůvodnění*

*Rok narození není dostatečný údaj pro řádnou identifikaci osob na velké lodi pro přepravu cestujících. Kromě toho je přesné datum narození důležité z lékařského hlediska v případě malých dětí. Mimoto je vhodné tento údaj standardizovat s údaji, které jsou již k dispozici v jiné podobě (ve formulářích FAL se požaduje uvést přesné datum narození).*

### **Pozměňovací návrh 17**

#### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice 98/41/ES

##### **Čl. 5 – odst. 1 – odrážka 5 a (nová)**

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

– **kontaktní číslo v případě nouzové situace, požádá-li o to cestující;**

### **Pozměňovací návrh 18**

#### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice 98/41/ES

##### **Čl. 5 – odst. 1 – odrážka 6**

*Znění navržené Komisí*

– **požádá-li o to cestující, také informace** o zvláštní péči nebo pomoci v nouzových situacích.

*Pozměňovací návrh*

– **informace** o zvláštní péči nebo pomoci, **jež mohou být potřebné** v nouzových situacích.

**Pozměňovací návrh 19**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice 98/41/ES

Čl. 5 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Tyto informace jsou shromažďovány před vyplutím lodi a zaznamenány ve vnitrostátním portálu zřízeném podle článku 5 směrnice 2010/65/EU ihned po vyplutí lodi, avšak nejpozději **30** minut po vyplutí lodi.

*Pozměňovací návrh*

2. Tyto informace jsou shromažďovány před vyplutím lodi a zaznamenány ve vnitrostátním portálu zřízeném podle článku 5 směrnice 2010/65/EU ihned po vyplutí lodi, avšak nejpozději **10** minut po vyplutí lodi.

**Pozměňovací návrh 20**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice 98/41/ES

Čl. 5 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Osobní údaje shromážděné pro účely této směrnice **by neměly být** zpracovány ani použity pro jakýkoli jiný účel.

*Pozměňovací návrh*

3. Osobní údaje shromážděné pro účely této směrnice **nejsou** zpracovány ani použity pro jakýkoli jiný účel **kromě bezpečnosti cestujících, vždy se s nimi nakládá v souladu právními předpisy Unie o ochraně údajů a soukromí a jsou automaticky a bez zbytečného odkladu zničeny, pokud jich nadále není potřeba.**

**Pozměňovací návrh 21**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice 98/41/ES

Čl. 8 – odst. 1

Každá společnost odpovědná za provozování osobní lodě jmenuje v případech, kdy to **vyžadují články 4 a 5** této směrnice, registrátora cestujících odpovědného za zaznamenání **informací uvedených ve zmíněných ustanoveních v jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice 2010/65/EU nebo za zpřístupnění těchto informací prostřednictvím automatického identifikačního systému.**

Každá společnost odpovědná za provozování osobní lodě jmenuje v případech, kdy to **vyžaduje shromažďování informací podle článků 4 a 5** této směrnice, registrátora cestujících odpovědného za zaznamenání **těchto informací v souladu s uvedenými články.**

#### *Odůvodnění*

*Je nutné přesně určit, kdo bude mít povinnost zasílat údaje prostřednictvím jednotného portálu nebo automatického identifikačního systému. Patří sem i nová možnost (již zavedeného) elektronického systému schváleného členským státem pro provozovatele na krátkých trasách, kteří nemohou použít žádnou z výše uvedených dvou možností, jelikož by jim to přineslo organizační problémy, a to zejména v oblasti bezpečnosti a záchranných opatření. Cílem tohoto pozměňovacího návrhu je vyjasnit původní myšlenku obsaženou v PN 15 návrhu zprávy.*

#### **Pozměňovací návrh 22**

##### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice 98/41/ES

Čl. 8 – odst. 2

Osobní údaje shromážděné v souladu s článkem 5 společnost neuchovává déle, než je nutné pro účely této směrnice, konkrétně do okamžiku, kdy jsou údaje zaznamenány v jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice 2010/65/EU. Aniž jsou dotčeny jiné ohlašovací povinnosti, jakmile již informace nejsou pro tento účel potřeba, zničí se.

Osobní údaje shromážděné v souladu s článkem 5 společnost neuchovává déle, než je nutné pro účely této směrnice, konkrétně do okamžiku, kdy jsou údaje zaznamenány v jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice 2010/65/EU. Aniž jsou dotčeny jiné specifické ohlašovací povinnosti podle práva Unie nebo vnitrostátního práva, včetně povinností pro statistické účely, jakmile již informace nejsou pro tento účel potřeba, zničí se automaticky a bez zbytečného odkladu.



## Pozměňovací návrh 23

### Návrh směrnice

#### Čl. 1 – odst. 1 – bod 6

Směrnice 98/41/ES

Čl. 8 – odst. 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Se zohledněním technického pokroku a nákladů na zavedení zavede každá společnost vhodná technická a organizační opatření za účelem ochrany osobních údajů zpracovaných podle článku 5 proti náhodnému nebo nezákonnému zničení nebo ztrátě, neoprávněné změně, prozrazení nebo neoprávněnému přístupu k nim.***

### *Odůvodnění*

*PN 8 stanoviska LIBE přijatý podle čl. 53 odst. 4. Bezpečnost údajů je základním prvkem právních předpisů Unie o ochraně údajů. Návrh COM to uznává tím, že bere na vědomí, že to nezahrnuje žádné záruky ohledně dostupnosti osobních údajů. Navrhované znění je převzato ze stávající směrnice 95/46/ES a jejího prováděcího aktu, nařízení 2016/679. Článek 11 směrnice 98/41 se zde nahrazuje novým článkem 11 obsahujícím tuto povinnost, který byl vypuštěn v návrhu. Měl by být znovu zaveden.*

## Pozměňovací návrh 24

### Návrh směrnice

#### Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a – odrážka 1 a (nová)

Směrnice 98/41/ES

Čl. 9 – odst. 2 – písm. b a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

– ***vkládá se nové písmeno ba), které zní:***  
***„ba) Členské státy, z jejichž přístavů lodě vyplouvají, mohou osvobodit osobní lodě provozující výlučně v chráněných mořských oblastech pravidelné služby v délce do jedné hodiny mezi zastávkami v přístavech od povinnosti stanovené v čl. 4 odst. 2.“***

## Odůvodnění

*Tato výjimka by měla být zachována s cílem zajistit, aby přezkum této směrnice nezatěžoval zbytečně provozovatele provozující pravidelné služby v trvání méně než jedné hodiny v chráněných mořských oblastech, jak to stanoví směrnice 98/41/ES.*

### Pozměňovací návrh 25

#### Návrh směrnice

##### Čl. 1 – odst. 1 – bod 8

Směrnice 98/41/ES

Čl. 10 – odst. 3 – návěti

#### *Znění navržené Komisí*

Osobní údaje shromážděné v souladu s článkem 5 **nesmějí být** členskými státy **uchovávány déle, než je pro účely této směrnice nezbytné, tedy:**

### Pozměňovací návrh 26

#### Návrh směrnice

##### Čl. 1 – odst. 1 – bod 8

Směrnice 98/41/ES

Čl. 10 – odst. 4

#### *Znění navržené Komisí*

Aniž jsou dotčeny jiné ohlašovací povinnosti, jakmile již informace nejsou pro **tyto účely** potřeba, zničí se.

### Pozměňovací návrh 27

#### Návrh směrnice

##### Čl. 1 – odst. 1 – bod 9 a (nový)

Směrnice 98/41/ES

Článek 11 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

Osobní údaje shromážděné v souladu s článkem 5 **jsou uchovávány** členskými státy:

#### *Pozměňovací návrh*

Aniž jsou dotčeny jiné **specifické** ohlašovací povinnosti **podle práva Unie nebo vnitrostátního práva, včetně povinností pro statistické účely**, jakmile již informace nejsou pro **tento účel** potřeba, zničí se **automaticky a bez zbytečného odkladu**.

**9a) vkládá se nový článek 11a, který zní:**

## „Článek 11a

1. **Zpracování osobních údajů podle této směrnice se provádí v souladu s nařízením (EU) 2016/679.**
2. **Zpracování osobních údajů orgány a subjekty Unie podle této směrnice, jako je jednotný portál a SafeSeaNet, se provádí v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001.“**

### Odůvodnění

PN 10 ze stanoviska výboru LIBE přijatého podle čl. 53 odst. 4. Právní konzistentnost se směrnicí 2010/65, jež rovněž obsahuje obdobné ustanovení. Rovněž by mělo být v souladu s bodem odůvodnění 10. Ve skutečnosti jsou jednotný portál a systém SafeSeaNet řízeny Evropskou agenturou pro námořní bezpečnost.

### Pozměňovací návrh 28

#### Návrh směrnice

##### Čl. 1 – odst. 1 – bod 11

Směrnice 98/41/ES

Čl. 12 a – odst. 2

#### Znění navržené Komisí

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v člancích 9 a 12 se na Komisi přenesou na dobu **neurčitou**, která začne plynout od [datum vstupu v platnost].

#### Pozměňovací návrh

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v člancích 9 a 12 se na Komisi přenesou na dobu **pět let, jež může být prodloužena a** která začne plynout od [datum vstupu v platnost].

### Pozměňovací návrh 29

#### Návrh směrnice

##### Čl. 1 – odst. 1 – bod 13

Směrnice 98/41/ES

Čl. 14 a – odst. 1

#### Znění navržené Komisí

Komise vyhodnotí provádění této směrnice a nejpozději do [sedm] let po datu uvedeném v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci] předloží výsledky hodnocení

#### Pozměňovací návrh

Komise vyhodnotí provádění této směrnice a nejpozději do [dva roky] let po datu uvedeném v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci] předloží výsledky hodnocení

Evropskému parlamentu a Radě.

Evropskému parlamentu a Radě.

## VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

### Souvislosti

Návrh na změnu *směrnice Rady 98/41/ES o registraci osob na palubách osobních lodí* je součástí širší revize právních předpisů EU v oblasti bezpečnosti osobních lodí, v souladu s programem pro účelnost a účinnost právních předpisů (REFIT), který provádí Komise.

Ve zprávě vyplývající z uvedené kontroly účinnosti Komise dospěla k závěru, že právní rámec EU je pro daný účel obecně vhodný a vede ke zvýšení bezpečnosti, ale že existuje prostor pro zlepšení, pokud jde o zjednodušení a vyjasnění předpisů.

Cílem zprávy je proto aktualizovat, objasnit a zjednodušit stávající požadavky na počítání a registraci cestujících a členů posádky na osobních lodích a zároveň zvýšit úroveň bezpečnosti. Snaží se vyloučit veškeré zdvojování, co se týče ohlašovací povinnosti, i nepřiměřené požadavky.

Evropský parlament je původcem mnoha vylepšení režimu námořní bezpečnosti EU, přičemž již pracoval na třech balíčcích předpisů pro tuto oblast. Také konkrétně žádal legislativní návrh na modernizaci právních předpisů upravujících bezpečnost osobních lodí.

### Návrh Komise

Navrhovaná změna směrnice 98/41/ES zavádí požadavek registrace a digitálního vykazování údajů o cestujících na základě sladěných správních postupů (tzv. vnitrostátní jednotný portál zřízený podle směrnice 2010/65/EU) s cílem usnadnit pátrací a záchranné akce v případě nouze. Současný systém údajů o osobách na palubě, které jsou uloženy v rejstříku firem, bude nahrazen záznamy údajů v elektronickém systému, jehož prostřednictvím budou tyto údaje okamžitě zasílány na vnitrostátní jednotný portál. Tento návrh také zavádí flexibilitu pro provozovatele kratších tras. Alternativou navrženou pro lodě provozované bez informačních systémů na palubě nebo bez připojení k internetu je sdělovat počet osob na palubě prostřednictvím automatického informačního systému plavidla.

Návrh zavádí v rámci informací nový prvek: **státní příslušnost** osob na palubě, a sice na základě jejich vlastního prohlášení. Všechny shromážděné informace musí být uchovávány až do okamžiku, kdy bude plavba bezpečně ukončena, nebo v případě nehody až do konce soudního řízení.

Návrh rovněž objasňuje **oblast působnosti** směrnice, jelikož vysvětluje, jak interpretovat prahovou vzdálenost 20 námořních mil a definovat „mořskou oblast D“ v ústích řek a přístavech.

I když tento návrh nebyl doprovázen posouzením dopadů, je k němu připojen pracovní dokument útvarů Komise a plán provádění. Tyto dokumenty podrobně vysvětlují důvody navrhovaných změn, hodnotí dopad některých z nich, shrnují výměnu názorů ve fázi konzultací s členskými státy a zainteresovanými stranami, stejně jako harmonogram pro

veškeré výzvy, co se týče provedení a podpůrných opatření.

### Stanovisko zpravodajky

Zpravodajka vítá úmysl Komise aktualizovat, vyjasnit a zjednodušit stávající požadavky obsažené v této směrnici a zároveň požaduje koordinaci a harmonizaci s cílem dosáhnout maximálního účinku směrnice.

Cílem revize je posílit a povzbudit jednotný evropský trh v odvětví námořní dopravy.

Technologická inovace je skutečností, která se rozvíjí rychleji, než jsme předpokládali, a zpravodajka se proto zasazuje o vynaložení úsilí o dosažení její neutrality.

Podporuje **digitální** oznámení prostřednictvím vnitrostátního jednotného portálu, jež Evropská komise navrhla pro trasy delší než 20 mil, a zasazuje se o to, aby pokrok ve vývoji tohoto nástroje na vnitrostátní úrovni přinesl vzorovou platformu pro budoucí směřování k vytvoření jednotného evropského portálu. Avšak zatímco se tento proces bude vyvíjet, je třeba stanovit pružnou hranici pro provozovatele, kteří pořádají kratší plavby, a v této souvislosti zpravodajka navrhuje třetí možnost, která spočívá ve využití elektronického systému schváleného členským státem. Předejde se tak narušení jejich činnosti a zajistí se bezpečnost ve vztahu k případným potřebám týkajícím se záchranných opatření, jež mají často lokální rozměr.

Druhým bodem, který by zpravodajka chtěla zdůraznit, je nutnost posílit ochranu osobních údajů cestujících, které se automaticky zničí v okamžiku, kdy již nebudou zapotřebí pro účely stanovené touto směrnicí. V této souvislosti připomíná, že se jedná především o bezpečnost cestujících a usnadnění pátracích a záchranných operací.

Zpravodajka kromě toho navrhuje, aby zaslané informace o zvláštních ohledech či pomoci, již by cestující mohli v nouzové situaci potřebovat, byly povinné s cílem zohlednit veškeré informace v případě, že bude zapotřebí provést záchrannou operaci. Tyto informace spolu s úplným datem narození a státní příslušností, jak navrhuje Komise, a s ostatními požadavky, budou shromážděny před vyplutím lodi a zaznamenány na vnitrostátním jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice 2010/65/EU ihned po vyplutí lodi, avšak v jakémkoli případě nejpozději 10 minut po vyplutí lodi. Zpravodajka se v tomto případě zasazuje o snížení limitu třiceti minut, který navrhuje Evropská komise.

Co se týče pravomocí Evropské komise ve vztahu k aktům v přenesené pravomoci, zpravodajka souhlasí s využitím tohoto nástroje, ale navrhuje omezení uvedené možnosti pomocí úpravy definice neurčitého období, které je obsažené v návrhu Komise, na 5 let s možností prodloužení.

V tomto smyslu navrhuje zkrácení doby, kterou bude Komise mít k posouzení toho, zda je rozhodnutí o zproštění povinnosti předložené členským státem odůvodněné nebo zda nemůže mít nepříznivé důsledky pro rozdělení pravomocí, a k tomu, aby členský stát požádala o změnu nebo o odvolání daného rozhodnutí, na tři měsíce.

Jako poslední bod zpravodajka navrhuje, aby Komise vyhodnotila provádění této směrnice a předložila výsledky hodnocení spoluzákonodárcům nejpozději do dvou let po datu

uvedeném v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci, čímž zkracuje dobu v délce 7 let, kterou navrhuje Komise.

28.2.2017

## STANOVISKO ZA VÝBOR PRO OBČANSKÉ SVOBODY, SPRAVEDLNOST A VNITŘNÍ VĚCI

pro Výbor pro dopravu a cestovní ruch

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Rady 98/41/ES o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich  
(COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD))

Navrhovatelka: Helga Stevens

### POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci vyzývá Výbor pro dopravu a cestovní ruch jako věcně příslušný výbor, aby zohlednil následující pozměňovací návrhy:

#### Pozměňovací návrh 1

##### Návrh směrnice Bod odůvodnění 6

###### *Znění navržené Komisí*

(6) Aby *se snížily obavy příbuzných* v případě nehody a zbytečná prodlení při poskytování konzulární pomoci a jiných služeb, měly by sdělované údaje obsahovat informace o státní příslušnosti osob na palubě. Měl by být zjednodušen a objasněn seznam požadovaných údajů u plaveb o délce nad 20 námořních mil a měl by být

###### *Pozměňovací návrh*

(6) Aby *mohly být příbuzným* v případě nehody *poskytnuty včasné a spolehlivé informace a aby byla omezena* zbytečná prodlení při poskytování konzulární pomoci a jiných služeb, měly by sdělované údaje obsahovat informace o státní příslušnosti osob na palubě. Měl by být zjednodušen a objasněn seznam



co nejvíce sladěn s požadavky na hlášení údajů do vnitrostátního jednotného portálu.

požadovaných údajů u plaveb o délce nad 20 námořních mil a měl by být co nejvíce sladěn s požadavky na hlášení údajů do vnitrostátního jednotného portálu.

## Pozměňovací návrh 2

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 10

#### *Znění navržené Komisí*

(10) ***Pokud opatření*** zahrnují zpracování osobních údajů, toto zpracování se ***provádí v souladu s*** právními předpisy Unie o ochraně osobních údajů<sup>20</sup>. Osobní údaje shromážděné pro účely směrnice 98/41/ES by zejména neměly být zpracovávány a používány pro jiný účel a neměly by být uchovávány déle, než je ***nebytné*** pro účely vymezené ve směrnici 98/41/ES.

#### *Pozměňovací návrh*

(10) ***Opatření stanovená ve směrnici 98/41/ES a směrnici 2010/65/ES*** zahrnují zpracování osobních údajů. Toto zpracování se ***řídí*** právními předpisy Unie o ochraně osobních údajů, ***zejména nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679<sup>20a</sup> a nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001<sup>20b</sup>, které se vztahuje na zpracování osobních údajů zaznamenaných v jednotném portálu a SafeSeaNet.*** Osobní údaje shromážděné pro účely směrnice 98/41/ES ***s cílem usnadnit pátrací a záchranné operace a účinné vyrovnání se s následky nehody*** by zejména neměly být ***dále*** zpracovávány a používány pro jiný účel a neměly by být uchovávány déle, než je ***nezbytné*** pro ***zvláštní*** účely vymezené ve směrnici 98/41/ES. ***Osobní údaje by proto měly být okamžitě zničeny, jakmile loď bezpečně dokončí plavbu nebo jakmile je dokončeno vyšetřování nehody nebo mimořádné události či související soudní řízení.***

---

<sup>20</sup> ***Zejména nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. XXX/2016 ze dne XXX (číslo a datum se doplní po formálním přijetí) o ochraně osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (obecné nařízení o ochraně údajů) (odkaz na Úř. věst. se doplní po formálním přijetí) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18.***

*prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).*

*<sup>20a</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).*

*<sup>20b</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).*

### **Pozměňovací návrh 3**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice 98/41/ES

Čl. 5 – odst. 1 – odrážka 5

*Znění navržené Komisí*

– *rok narození osob na palubě lodi,*

*Pozměňovací návrh*

– *datum narození,*

### **Pozměňovací návrh 4**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice 98/41/ES

Čl. 5 – odst. 1 – odrážka 5 a (nová)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

– *obvyklé bydliště,*

### **Pozměňovací návrh 5**

#### **Návrh směrnice**

#### Čl. 1 – odst. 1 – bod 4

Směrnice 98/41/ES

Čl. 5 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. Osobní údaje shromážděné pro účely této směrnice **by neměly být** zpracovány ani použity pro jakýkoli jiný účel.;

#### Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice

Čl. 1 – odst. 1 – bod 4

Směrnice 98/41/ES

Čl. 5 – odst. 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

#### Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice

Čl. 1 – odst. 1 – bod 6

Směrnice 98/41/ES

Čl. 8 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

Osobní údaje shromážděné v souladu s článkem 5 společnost neuchovává déle, než je nutné pro účely této směrnice, konkrétně do okamžiku, kdy jsou údaje zaznamenány v jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice 2010/65/EU. Aniž jsou dotčeny jiné ohlašovací povinnosti, jakmile již informace nejsou pro tento účel potřeba,

*Pozměňovací návrh*

3. Osobní údaje shromážděné pro účely této směrnice **nejsou** zpracovány ani použity pro jakýkoli jiný účel.

*Pozměňovací návrh*

**3a. Členské státy zajistí, aby společnost odpovědná za provozování této osobní lodi poskytla při shromažďování informací podle tohoto článku každé osobě na palubě informace stanovené v nařízení (EU) 2016/679, a to ve stručné, transparentní, srozumitelné a snadno pochopitelné podobě s využitím jasného a jednoduchého jazyka.**

*Pozměňovací návrh*

Osobní údaje shromážděné v souladu s článkem 5 společnost neuchovává déle, než je nutné pro účely této směrnice, konkrétně do okamžiku, kdy jsou údaje zaznamenány v jednotném portálu zřízeném podle článku 5 směrnice 2010/65/EU. Aniž jsou dotčeny jiné **zvláštní** ohlašovací povinnosti **podle právních předpisů Unie nebo**

**zničí se.**

**vnitrostátních právních předpisů, mimo jiné i pro statistické účely, jakmile již informace nejsou pro tento účel potřeba, okamžitě se zničí.**

#### *Odůvodnění*

*Formulace přidávaná v návrhu („aniž jsou dotčeny jiné ohlašovací povinnosti“) neposkytuje právní jistotu, neboť neupřesňuje, co tyto jiné ohlašovací povinnosti jsou, z jakého právního základu vycházejí a jakým účelům slouží. Návrh změny, který předložil ve svém stanovisku evropský inspektor ochrany údajů s cílem dosáhnout právní jistoty.*

### **Pozměňovací návrh 8**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice 98/41/ES

Čl. 8 – odst. 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Každá společnost provádí s ohledem na stav techniky a náklady spojené s prováděním vhodná technická a organizační opatření za účelem ochrany osobních údajů zpracovaných podle článku 5 před náhodným nebo nezákonným zničením nebo náhodnou ztrátou, změnou či neoprávněným prozrazením nebo přístupem k osobním údajům, které jsou uchovávány, předávány nebo jiným způsobem zpracovávány.***

#### *Odůvodnění*

*Zabezpečení údajů je klíčovým prvkem právních předpisů Unie o ochraně údajů. Návrh Komise tuto skutečnost bere na vědomí, neboť přiznává, že neobsahuje žádné záruky ohledně dostupnosti osobních údajů. Navržená formulace je převzata ze stávající směrnice 95/46/ES a aktu, který ji nahrazuje, nařízení 2016/679. Článek 11 směrnice 98/41, který je zde nahrazen novým článkem 11, tuto povinnost, která je v tomto návrhu zrušena, obsahoval. Je třeba ji znovu zavést.*

### **Pozměňovací návrh 9**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 8**

*Znění navržené Komisí*

Aniž jsou dotčeny jiné ohlašovací povinnosti, jakmile již informace nejsou pro *tyto účely* potřeba, **zničí se**;

*Pozměňovací návrh*

Aniž jsou dotčeny jiné ***zvláštní*** ohlašovací povinnosti ***podle právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů, mimo jiné i pro statistické účely***, jakmile již informace nejsou pro ***tento účel*** potřeba, ***okamžitě se zničí***.

*Odůvodnění*

*Uvedení do souladu s PN3 s cílem zajistit právní jednotnost.*

**Pozměňovací návrh 10**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 9 a (nový)**

Směrnice 98/41/ES

Článek 11 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**9a) vkládá se nový článek, který zní:**  
**„Článek 11a**

**1. Zpracování osobních údajů podle této směrnice se provádí v souladu s nařízením (EU) 2016/679.**

**2. Zpracování osobních údajů orgány a institucemi Unie podle této směrnice, např. v rámci jednotného portálu a SafeSeaNet, se provádí v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001.**

*Odůvodnění*

*Právní soulad se směrnicí 2010/65, která také obsahuje podobné ustanovení. Je rovněž v souladu s bodem odůvodnění 10. Jednotný portál a SafeSeaNet jsou spravovány Evropskou agenturou pro námořní bezpečnost.*

**Pozměňovací návrh 11**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 13**

*Znění navržené Komisí*

Komise vyhodnotí provádění této směrnice a nejpozději do **[sedm let** po datu uvedeném v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci] předloží výsledky hodnocení Evropskému parlamentu a Radě.

*Pozměňovací návrh*

Komise vyhodnotí provádění této směrnice a nejpozději do **[tři roky** po datu uvedeném v čl. 3 odst. 1 druhém pododstavci] předloží výsledky hodnocení Evropskému parlamentu a Radě.

## POSTUP VE VÝBORU POŽÁDANÉM O STANOVISKO

<b>Název</b>	Registrace osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich a změna směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU o ohlašovacích formalitách lodí příplouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich
<b>Referenční údaje</b>	COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD)
<b>Věcně příslušný výbor</b> Datum oznámení na zasedání	TRAN 9.6.2016
<b>Výbor, který vypracoval stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	LIBE 9.6.2016
<b>Navrhovatelka</b> Datum jmenování	Helga Stevens 14.11.2016
<b>Projednání ve výboru</b>	31.1.2017                      27.2.2017
<b>Datum přijetí</b>	27.2.2017

## POSTUP V PŘÍSLUŠNÉM VÝBORU

<b>Název</b>	Registrace osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich a změna směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich	
<b>Referenční údaje</b>	COM(2016)0370 – C8-0209/2016 – 2016/0171(COD)	
<b>Datum předložení EP</b>	6.6.2016	
<b>Věcně příslušný výbor</b> Datum oznámení na zasedání	TRAN 9.6.2016	
<b>Výbory požádané o stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	LIBE 9.6.2016	
<b>Zpravodajové</b> Datum jmenování	Izaskun Bilbao Barandica 1.8.2016	
<b>Projednání ve výboru</b>	27.2.2017	10.4.2017
<b>Datum přijetí</b>	11.4.2017	
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+: -: 0:	44 1 0
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Daniela Aiuto, Lucy Anderson, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Deirdre Clune, Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Andor Deli, Isabella De Monte, Ismail Ertug, Jacqueline Foster, Dieter-Lebrecht Koch, Merja Kyllönen, Miltiadis Kyrkos, Bogusław Liberadzki, Peter Lundgren, Marian-Jean Marinescu, Cláudia Monteiro de Aguiar, Jens Nilsson, Markus Pieper, Salvatore Domenico Pogliese, Tomasz Piotr Poręba, Gabriele Preuß, Dominique Riquet, Massimiliano Salini, David-Maria Sassoli, Claudia Schmidt, Claudia Țapardel, Keith Taylor, Pavel Telička, István Ujhelyi, Peter van Dalen, Wim van de Camp, Janusz Zemke, Roberts Zīle, Kosma Złotowski, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska	
<b>Náhradníci přítomní při konečném hlasování</b>	Jakop Dalunde, Maria Grapini, Kateřina Konečná, Matthijs van Miltenburg, Henna Virkkunen	
<b>Náhradníci (čl. 200 odst. 2) přítomní při konečném hlasování</b>	John Stuart Agnew, Jiří Maštálka	
<b>Datum předložení</b>	21.4.2017	



## JMENOVITÉ KONEČNÉ HLASOVÁNÍ V PŘÍSLUŠNÉM VÝBORU

44	+
ALDE	Izaskun Bilbao Barandica, Dominique Riquet, Pavel Telička, Matthijs van Miltenburg
ECR	Jacqueline Foster, Tomasz Piotr Poręba, Roberts Zile, Kosma Zlotowski, Peter van Dalen
EFDD	Daniela Aiuto, Peter Lundgren
GUE/NGL	Kateřina Konečná, Merja Kyllönen, Jiří Maštálka
PPE	Georges Bach, Deirdre Clune, Andor Deli, Dieter-Lebrecht Koch, Marian-Jean Marinescu, Cláudia Monteiro de Aguiar, Markus Pieper, Salvatore Domenico Pogliese, Massimiliano Salini, Claudia Schmidt, Henna Virkkunen, Luis de Grandes Pascual, Wim van de Camp, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
S&D	Lucy Anderson, Inés Ayala Sender, Isabella De Monte, Ismail Ertug, Maria Grapini, Miltiadis Kyrkos, Bogusław Liberadzki, Jens Nilsson, Gabriele Preuß, David-Maria Sassoli, István Ujhelyi, Janusz Zemke, Claudia Țapardel
Verts/ALE	Michael Cramer, Jakop Dalunde, Keith Taylor

1	-
EFDD	John Stuart Agnew

0	0

Význam zkratk:

+ : pro

- : proti

0 : zdrželi se